

„Праця“

Український просвітний тижневик
в Бразилії
виходить в Прудентополі кожного
Четверга.

Передплата
в Бразилії:

Річно 8\$000, піврічно 4\$000.
Для Галичини річно 10 корон.
Для України 5 рублів.
Для Півн. Америки 2:50 дол.
Для Канади 2:50 дол.
Для Аргентини 6 пез.

ПРАЦЯ

„PRACIA“

Jornal semanal para os
Ucrainos no Brazil.
Publica-se em Prudentopolis
às Quintas Feiras.

Дрібні оголошення по 100 рс. в
стиха. Більші по 200 рс. За вся
кі оголошення платять ся згор

PRACIA
Prudentopolis
Paraná — Brazil

ВИДАВЦІ: Видавнича спілка

„Вирвеш ми очи і душу ми вирвеш: а не возьмеш милости і віри не возьмеш, бо руське ми серце і віра руська“ — 3 Рус. пс. Маркияна Шаевича

Ми Українці до своєю
В нас є сила Козаків!

Одинока Українська Часопись у Бразилії.

Не розлучать нас ні море,
Ні межі чужих країв. Гимн ам. Укр.

О. Марко М.
Протоігумен



Галущинський
Чина С. В. Вел.

ПОМЕР В ПЕРЕМИШЛИ 1919, рУ 38. ЖИТЯ, 22 МОНАШЕСТВА, 15 СВЯЩЕНЬСТВА.

Війна принесла і принесе неодному і
неодним сумну новину. Одною з сумних,
а надівсе несподіваних новин є она для
нас, Чина оо. Василян, смерть нашого
Верховного Настоятеля о. Марка, Михайла
Галущинського ЧСВВ., котрий, після при-
ватного листу з Канади, упокоїв ся у Пе-
ремишли в р. 1919.

Бл. п. о. Марко, Михайло Галущин-
ський родивсь 17. жовтня 1880 р. в Бро-
варях, пов. Бучацького. Його батько, мі-
щанин, віддав був вісімлітнього хлопчину
у школи до Язлівця, де учителював під
тодішню пору учитель, що вшплував у
молодіж почування, до всього що добре,
шляхотне. Після оповідань небіщика,
він, т. е. його учитель, викликав в ду-
ші бл. п. Михайла (а у Чині Марка),
поклик до чогось висшого — шляхотні-
шого. Се було, що учитель за поперед-
ним порузумленем і батька і сина умі-
стили його оба, в монастирі оо. Василян
з Бучачи, де він у тодішній інституті най-
шов притулок. І по укінченю гімназії у
Бучачи, бл. п. Михайло вступає у мона-
стир оо. Василян в Добромили дня 21.
липня 1896. По відбутім новіціяті і у-
кінченю наук схолястичних, реторики, фі-
лософії і теології, висланий для допов-
нення наук теологічних в Інсбрук, де о-
держав степеня доктора філософії і те-
ології. Опісля був професором теоло-
гії богословів оо. Василян в Бучачи,
Кристинополі — ігуменом в Крехові.
Коли вибухла війна, заскочила його на
учительстві філософії у Лаєрові. При-
кінці р. 1917 на Загальній Нараді оо. Ва-
силян у Львові, вибрано його Протоігу-
меном, Верховним Настоятелем провінції
Спасителя, оо. Василян у Галичині —
а затверджений Апостольською Столицею
у січні 1918 — сповняв свій уряд до
лютого 1919 Перебував опісля у Пере-
мишли, де закінчив своє богоугодне жи-

тяжших хвилях ніколи не тратив надію на
Премудрий Заряд Божого Провидіння. Вже
від вступлення в монастир, й підчас наук
— і опісля, коли його вибрано Верх. Нас-
тоятелем, Він був всегда названий „свят-
цем“ т. е. особою, що справді заслугова-
ла на назву „святото“.

При глибокій науці — чоловік надзви-
чайно покірний; при пораді закривав свою
мудру гадку тим, що так другі радять, ко-
ли властиво він сам подавав раду і від
Нього походила. Те свідчило о його ве-
ликій смиренности, а яка є доказом свья-
тих людей. Він міг погодити глибоку на-
уку з найбільшою смиренностию. Коли
при іспиті на Докторат у Інсбруку (в Ти-
ролі) відповідав на усі питання непохитно
професори записали його іспит у Золотій
Книзі, додаючи, що жаден з попередних
свьященників, котрі здавали іспити, не від-
повіли його так, як о. Марко, нині покій-
ний Протоігумен Чина.

Бл. п. о. Марко був незрівнаним робіт-
ником на церковній ниві. Бувало, цілими
годинами сидів в сповідальниці, слухаючи
сповідий Вірних, які товпою окружали се-
го святаго монаха. Його проповіді доби-
рались до нутра душі. В літературі цер-
ковній брав живу участь. В „Ниві“ час-
то дописував на тему блудних наук схиз-
матицької Церкви, а яко знаючий право
восточно-православної Церкви був сталим
дописувателем на повизші теми „Товари-
ства Св. Кирила і Методія“ у Велеграді.
Рівнож брав кілька разів участь в з'їзді у
Велеграді, який мав на цілі, злуку
церков восточних.

Ми догадуємось, що тяжкі обставини лі-
дрвали й так слабе здоровле покійного,
особливо під сю пору у Галичині. Під
гук гармат скінчив своє жите повне чес-
нот, жертви і любови до Христової Цер-
кви і Народу.

ломаня роз'єму з Україною він
проголосив таку заяву, як про те
доносять телеграми з Парижа:

„Ми заключили завішене оружя з
правительством Петлюри, яке то пра-
вительство є дійсним урядом України і
не має ніякої сполуки з бандами ук-
раїнських бандитів у східній Галичині,
які нас напали і яких ми розбили. Ми
додержуємо умов договору завішення о-
ружя з Петлюрою і поміж ним а поль-
ським правительством продовжують ся
мирові переговори... Польща є готова
заклучити мир з правдивим українсь-
ким правительством, на якого чолі
стоїть Петлюра, але ніколи не може
входити в ніякі переговори з фракцією
у східній Галичині, а то по причині її
приязни з німецьким і австрійським
правительством...“

Український Народе!... Чи чуєш
той глум і наругу, кинену на Те-
бе перед лицем цілого свята ка-
теринкаром Падеревским? І Ти,
Народе мовчиш?... Спокійно доз-
валяєш лаяти себе бандитами? Як
в Тебе, Народе, є хоть крихітка
чести і почутя, то скинь послідну
сорочку з хребта і продай її, щоб
за ті гроші купити цїп, як не ста-
не на карабін, щоб роздерти тую
брехливу, безличну губу від уха
до уха а гадючий язик втолочити
в горло, щоб не добув ся відтам
аж до дня послідного суду.

А пан Падеревські не говорить
сам. Того самого переконання, що
він, є цілий польський шляхоцький
народ. Того самого погляду є на-
віть „найпоступовійші з поступо-
вих“, бо польські соціялісти, які
колись на Соїмі у Варшаві порі-
шили підпирати всіма силами йо-
го політику; другий пан Ігнаці,
на назвиско Дашиньскі, найчерво-
нійший з червоних польських со-

святим, не бил Поляк Рус-
братем...“ А наші Лемки, які до
на день мають до діла на св-
рідній землиці з Ляхами, на-
ставі довговікового досвїду о-
ли приповідку: „Не вір Ляхови
скаженій собаці“ а зараз й дру-
в формі поради: „Бий не тільки
Ляха, але навіть й капелюх з Ля-
ха, як найдеш його на дорозі.“

(з „АМЕРИКА“)

ВІСТІ ЗАГРАНИЧНІ

Українці в Галичині знова підняли
офензиву проти Поляків.

Як доносять телеграми з Відня
вже шестий день точить ся у всь-
дній Галичині між Українцями і
Поляками завзята боротьба. Ук-
раїнці випирають зі всіх позицій
польські війська та проганяють на
захід. Полудневе крило очистило
ціле Поділе від польських легіонів
і прогнало їх аж поза Станиславів,
котрий знова в руках українських
війск. Північне крило доперлось аж
до Бережан. Народи в Європі
всюди відбувають величаві тор-
жества по причині підписання
цїмих мира. В Галичині відбуває-
завзята боротьба між Поляками
Українцями котрі рішились до
слідного битись за свою землю
боронити її перед „захланими х-
жими наїздниками“.

Австрія а Ліга Народів.

Представителі пяти-великих дер-
жав відповіли австрійським деле-
гатам, на просьбу прийнятя Австрії
до Ліги Народів, що нічо нерішили
до Ліги Народів, що нічо нерішили
до Ліги Народів, що нічо нерішили

...її його боа, в монастирі о. Василян з Бучачи, де він у тодішнім інституті найшов притулок. І по укінченю гімназії у Бучачи, бл. п. Михайло вступає у монастир оо. Василян в Добромилі дня 21. липня 1896. По відбутім новіціяті і укінченю наук схоластичних, реторики, філософії і теології, висланий для доповнення наук теологічних у Інсбрук, де одержав степеня доктора філософії і теології. Опісля був професором теології богословів оо. Василян в Бучачи, Кристинополи — ігуменом в Крехові. Коли вибухла війна, заскочила його на учительстві філософії у Лаврові. Прикінці р. 1917 на Загальній Нараді оо. Василян у Львові, вибрано його Протоігуменом, Верховним Настоятелем провінції Спасителя, оо. Василян у Галичині — а затвержений Апостольською Столицею у січні 1918 — сповняв свій уряд до лютого 1919. Перебував опісля у Перемишлі, де закінчив своє богоугодне життя у марці 1919.

Бл. п. о. Марко, Протоігумен Чина оо. Василян, се була рідка особа. Тихий, супокійний, терпеливий, а надівсе і у най-

ний Протоігумен Чина. Бл. п. о. Марко був незрівнаним робітником на церковній ниві. Бувало, цілими годинами сидів в сповідальниці, слухаючи сповідий Вірних, які товпою окружали сего сьвятого монаха. Його прсповіді добірально до нутра душі. В літературі церковній брав живу участь. В „Ниві“ часто дописував на тему блудних наук схизматичської Церкви, а яко знаючий право восточно-православної Церкви був сталим дописувателем на повизші теми „Товариства Сьв. Кирила і Методія“ у Велеграді. Рівнож брав кілька разів участь в з'їзді у Велеграді, який мав на цілі, злуку церков восточних.

Ми догадуємось, що тяжкі обставини лідрвали й так слабе здоровле покійного, особливо під сю пору у Галичині. Підгук гармат скінчив своє жите повне чеснот, жертви і любови до Христової Церкви і Народу.

Зі смертю о. Марка, тратить Чин оо. Василян великого свого робітника і Сина

Земля Йому пером! — Вічная пам'ять!

в Гебе, Народе, е хоть крихітка чести і почутя, то скинь послідну сорочку з хребта і продай її. щоб за ті гроші купити ціп, як не стане на карабін, щоб роздерти ту ю брехливу, безличну губу від уха до уха а гадючий язик втолочити в горло, щоб не добув ся відтам аж до дня послідного суду.

А пан Падеревські не говорить сам. Того самого переконання, що він, є цілий польський шляхоцький народ. Того самого погляду є навіть „найпоступовійші з поступових“, бо польські соціялісти, які колись на Соймі у Варшаві порішили підпирати всіма силами його політику; другий пан Ігнаци, на назвиско Дашиньські, найчервонійший з червоних польських соціялістів то саме сказав в справі політики Падеревського супроти Українців в Галичині. Значить ся від шлягуна і музиканта до найскрайнішого соціяліста між Ляхами нема ні одной односінької одиниці, яка малаб тінь почутя справедливости супроти Українця. І ввиду того наші славянофіли можуть ще говорити про можливість славянського союзу, де стоялиб як рівні з рівними Українці та Ляхи! Не хто иньший, але самі Ляхи зложили приповідку: „Як свят

польські війська та проганяють на захід. Полудневе крило очистило ціле Поділе від польських легіонів і прогнало їх аж поза Станиславів котрий знова в руках українських війск. Північне крило доперлось аж до Бережан. Народи в Европі всюди відбувають величаві торжества по причині підписання Гуманами мира. В Галичині відбувається завзята боротьба між Поляками Українцями котрі рішились до послідного битись за свою землю боронити її перед „захланими хижими наїздниками“.

Австрія а Ліга Народів.
Представителі пяти-великих держав відповіли австрійським делегатам, на просьбу прийнята Австрією до Ліги Народів, що нічо нерішили, щоби перешкаджало Австрії належати до тої Ліги наколи дасть доказ добрий вам виповнення поставлених услівій мира котрі будуть служити яко підстави до вспільної праці над відбудованем у світовій війні потерпівших Народів.

Рада пяти-держав, вже кінчить услівія мира які має доручити австрійським делегатам до підпису.

Хінці надумались.
Доносять телеграми з Парижа, що Хінці рішили підписати услівія

Як Поляки називають Українців?

ПАН ПАДЕРЕВСЬКИЙ НАЗИВАЄ УКРАЇНЦІВ ЗАХІДНОЇ ГАЛИЧИНИ ГОЛОТОЮ, З ЯКОЮ НЕ МОЖЕ ЗАКЛЮЧУВАТИ МИРА.

Пан Падаревські, шляхотний пре-

зидент, ще шляхотнійший бандитів і різунів дітий і жінок прибувши до Парижа відразу повною губою став говорити про всякі польські „місії на Сході“. Природно, як пристало на родовитого Поляка, кожде його слово є цілковитою брехнею, кожде висказане ним речене є безличним миленем очий. В справі бандитського по-

Українсько-польські відносини в сьвітлі історії.

(з „АМЕРИКИ“)
(Продовжене).

Польський поет Карпінський в своїй житєписи наводять між иншим таке:
„Микола Потоцький, воевода Каньовський, (той про якого в нас оповідають), котрий до 40 людей своєю рукою позбавив... горожан, яких не любив, нагадав і суками майже до смерти забивав. — В Польщі староста Кшичинський... тих, котрих не любив... саджав до бочки набитої бритналями і такі бочки для своєї розривки казав перед собою котити“.

„Коли Русини (у Львові) підчас ярмарку 1572 р. свої товари хотіли продалати, казали бурмістри їх крамї розвалювати, а купця Дмитра Красовського увязити і грошево вкарати“.

Зубжицький, Кроніка мяста Львова, с. 197.)

„Ученики латинської школи нанали в 1694 р. на школу руську, побили убогих студентів, книжки їх забрали і подерли.

— (Зубжицький, Кро. м. Львова, с. 44 м.)
„Днесь ще стоїть в Мінську при улиці Немізькій жидівська божниця, колишня церкв Петра і Павла. Продала сю церкв з кінцем 17-го віку, польська рада міста Жидам на божницю за 500 золотих польських“.

— (Войнаровський, Вплив Польщі на екон. Розвій українї-Руси, с. 17.)

Ціль Поляків була нищити обряд грецький й українську народність.

Дехто може сказати: „Що Поляки кривдили Українців (чи по давньому — Русинів), се річ відома, але можливо, що до переходу на обряд латинський не змушували“.

Відповідь на подібне пита не буде:
— Так! Змушували! Се було в їх пляні, в програмі їхньої роботи без пляну, але добре обчислили що і як робити, а навіть мали списані пляни, чи проекти; а одним з таких проектів ми всієї статі познакомимо ся.

Як ми невдовзі побачимо, то мабуть подібного документу не можна знайти в жадного другого народу на сьвітї.

Дальше побачимо, що Полякам власне

ходило о знищене грецького обряду — і то не тільки грецько-православного, але також греко-католицького, а з тим о переведене Українців на Поляків.

А що в їх руках була сила, отже тої сили уживали вони на виконане сього пляну.

Удавали мучеників.

Нім пійдемо дальше, то не зашкодить пригадати ще одной польської цвітки з славної польської цивілізації... Поляки не тільки що кривдили Українців, але рівночасно кричали, що они обципають Українців всіми благами, самі не поїдають, щоби вигодувати Українців, однак ті мимо того дають полякам за хліб каміня. Перегляньте річники старих часописей, а там побачите такі польські вигуки: „За нашу і вашу свободу... Ми Русинам даємо більше як тамі маємо... Ми боронимо ся перед русифікованем міліона і двіста тисяч Поляків у Східній Галичині... Нас кривдять Русини і випирають за Сян...“ і т. д.

Так робили они давнійче, так роблять і пиві. Давні їх гріхи продовжують ся і вишні Поляки тримають ся що тих маємо і повиннісьмо з найбільшою силою

плянів, які виробили їх батьки, діди прадіди.

Проект на знищене Русї зєдноченої 1717.

Так звав ся той польський плян чи проект, який був обчислений на винищене Українців, а який Поляки уложили ще тогди, коли мали своє „крулевство“ і коли часть української землі з східною Галичиною належала під їх пановане.

Сей „проект на знищене Русї“, се історичний документ, взятий з книжки Г. Бродвича (жив в 1770-тих роках) п. з. „Відок пшемоци на слабом невіженствє срого вивартей“, Ч. П. Сумаршун декретув, документув і вишелькіх трансакцій) — буква Д, сторона 95.

Проект сей, написаний розуміть ся по польськи, та ми даємо його тут в українським перекладі. Послухаймо отже, що тут говорить ся:

Проект на знищене Русї зєдноченої 1717.

„Коли цілість і безпека держав основе ся на взаїмній любови горожан, а любов держить ся особливо єдностією віри — то ми, Поляки, коли хочемо себе вратувати і в своїм себе забезпечити, то маємо і повиннісьмо з найбільшою силою

але і цілі народи.
Возьмім за примір Англіїців, а навіть Німців. Яка різниця між життям цих народів а життям нашого декотрого Українця. Головно такий Англієць, або Німець не знає голоду, а жие собі лекше, відраднійше. Чому? бо він багатий!
А може думаєте, що ті багаті народи були від віків такими, які они сего дня. Они були нужденні, они терпіли неволю.

вати, цуратись, легковажити своє рідне, матерне.
Свого не навчимося в чужій школі, але в своїй рідній, і та школа стане для наших діточок ненькою.
Коли-б справді в нас зявили ся ті три прикмети, тодіми стаєм силою, стаєм народом, що кожний з нами числивбись.
Збирайте лепти на український шпиталь у Прудентополи.

меша ЧСВВ, відбуде ся в понеділок дня 21 липня с. р. Після правил Чина по смерті верховного настоятеля дзвонили в дзвони у Прудентополи через 3 дні 3 рази денно.
Політична горячка панує у Парані а приводу надходжих виборів на президента провінції Парані. Кандидатом рядовим є п. Др. Муньойс де Роша, теперішнім міністром філансів.
Вісти з Коста Карвальо (С. Катарина) Хвальна Редакція; Як відомо, що вам пого-

сторони борють ся зі змінним щастем.
На кораблі „Гетрія“, який пливе до Аргентини, знаходиться спеціальна місія німецька в тій цілі, щоби вишукати відповідне місце в Аргентині на кольонію, де моглиб помістити 5.000.000 (5 мільонів) душ.

ЛІК „EMULSAO DE SCOTT“
є не тільки медициною, але й ко-
нечним покармом. Посьвідаю, що
„Emulsão de Scott“ у моїй клініці
серед недужих робив великі при-
слуги. Він скріпляє сили особливо
у недужих на чахотку (сухоти).
Др. Йосиф де Мендоуса
Жуїз да Фора Мінас Жерайс

ПОЗІР УКРАЇНЦІ!
Чи пили Ви коли каву з у-
країнської фабрики?
Зайдіть до Григорія Кушніра
кольонія Шавієр да Сільва — Палан-
дуа С. Катаріна.
Там дістанете: каву палену найліп-
шої якості — без домішок арома-
тичного запаху в фабриці „ІТАЙО“.
Gregorio Kuchmir
Colonia Xavier da Silva
corr. Papanduva S. Catharina.

Чи Ви вже були коли у склепі НИКИТИ ДОНЯКА у місті Іраті?

Він є знаний всім зі свого склепу, що его отворив еще
в р. 1908 — в новім перворяднім мурованім домі, в місті
Іраті, недалеко стації залізничої.

В його склеп знайде кожний Українець найлучший і найдешевший то-
вар. О сім переконаєсь кожний, хто вступить в хату Никити Доняка.
Простора саяя повна Seccos e Molhados, зерія, ріжнородна фазенда,
товари споживчі і т. и. — а все по ціні найприступнійшій. Переїзджаю-
чі можуть переносувати, або в б'раку, або в саяях на горі помешканя. Ті,
що мали до діла зі склепом Н. Доняка, є вдволені з его товару.

Купую герву-матте і иньші продукта кольоніяльні.

До кожного потягу висплаєсь власний віз, а в разі потреби винаймаєсь фіра
до Прудентополя і кольонії Іраті.

СВІЙ ДО СВОГО — УКРАЇНЕЦЬ ДО УКРАЇНЦЯ

Niketa Doniak — Iraty — Paraná.

Оголошення.

Михайло Атаманчук має 15 гектерів зем-
лі на продаж, на ливі Пальміта, Прудентопо-
ліс Забудоване середне, фашіна, вода а
навіть і на млин.

Интересовані най зголосять ся до „Праці“,
або до нього самого.

Семен Опацкий полукує рідного свого
брата Андрея, родом з Галичини, повіт
Чортків. Вд сімох літ перебуває десь з Ка-
наді. Най він сам, або хто може знає за
него, най зголосить ся до редакції „Праці“.

Може хто знайшов 2 клячі одна чорна,
друга червона назначені маркою LL, зго-
лосить ся до п. Матвія Барана.

Passo Amarelho Marcellina,
а одержите нагороду.

Купуйте льоси льотерийні!

На будову Дому Товариства
„Україна“ в Прудентополи.

Ширіть „ПРАЦЮ“!

ЦЕЗАР ШУЛЬЦ В КУРИТИБІ

улиця *Barão do Serro Azul* № 12 e 14.

Телефон № 193

містить у своїм домі: книгарню, печатню, переплетню. Споряджує печатки кавчукові, ме-
талеві під ляк, як також кліши, карти металеві, та иньші роботи гравірові на цинку,
сріблі і золоті, книжки торговельні, інженерські, та всякого иньшого рода.

Великий склад карток і бльоків, церковних образів, свічників як і вся-
ких посудин до ужитя у церквах. Великий склад паперу і прирядів до пи-
саня; зошити ріжної якості, друки фактурові, посьвідки побору гроший,
гії, меморанда — картки візитові і т. и.

Оправляєсь книжки і прикрашуєсь після найновішої форми.

Ціни приступні — найприступнійші.

CEZAR SCHULZ

CORITIBA Rua Barão do Serro Azul 12 e 14.

Paraná

Brazil.

Позір Братя!

Йосиф Прокоп'як і Брат

MAFRA — Santa Catharina ул. Парана.

Знаний усім Українцям з Ірасеми, Ітайопо-
ліс, Рійо Negro зі свого великого склепу,
що його отворив у 1916-тім році.

У Йосифа Прокоп'яка і Брата кожний Українець
найде товар найлучшої сорти і найдешевший. Хто
лиш вступить, то пересвідчить ся.

Гарна, простора саяя з електричним світлом, теле-
фоном — повна ріжнородних матерій, полотна, хусток,
стяжок, капелюхів, посудин усякого рода, зерія; ріжно-
родні напитки краєві і заграничні.

На складі мука ріжних марок; сіль, цукор, кава в зер-
нятах, а мелена найлучша.

Крім сего мож дістати і замовити дошки і усякий
будівельний матеріал.

Від стації залізничої МАФРА недалеко — 200 метр.

Подорожні найдуть приют на ніч і пораду.

Від мене телефонічне получене з Ітайополіс.

Купуєсь герву і иньші продукта.

„СВІЙ ДО СВОГО“ — клич усіх свідомих народів!

José Prokopiak & Irmão

Maфра

S. Catharina

Brasil.

Rio Negro — Paraná

Найбільший український склеп в Прудентополі
Василя Войтовича.

Продаєть ся по ціні уміркованій. Одинока фірма, яка вдвоєлить Вас за Ваші гроші! Вступіть і переконайте ся, бо то не коштує нічо.

Більший вибір найрізномодніших матерій, найдійших кольорів касеміри, коців, готових драп, чисто вовняних пал, полотна, хусток, стяжок, капелюхів соломяних і сукняних, ниток до шиття, вишиваня і ручних робіт, зимових шалів, перфум, перфумованого мила, скла, начинь кухонних, заліза, машин до шиття, порошу, шроту, фугетів, славної пасти „Фаворита“ і шнуринок; книжок, та приборів шкільних.

НАПИТКИ КРАЄВІ І ЗАГРАНИЧНІ.

На складі завсїгди: хміль, олій до фарб, свїчки мильові, а подостатком муки найліпших марок, соли сурьбої, меленої і рефінованої столової; Sal Glauber, Sal amargo, нафти, тютюну, рижу, цукру, фарини кукурузяної і мандьокової, фасолї, кави зернятами, незрівняного смаку паленої і чай з Індій.

Завсїгди свїже насїне.

Продаю всім, з моєї власної цегольні ЦЕГЛУ, яку узнано за найміцнїшу, найлекшу і найпрактичнїшу до мурованя; ЧЕРЕПИЦЮ: витревалу, найменшої ваги, а найсильнїшу. Скуповую на велику скалю герву та иньші краєві продукта.

Посїдаю велике і рівне подвірє на заїзд, а на случай потреби просторий, супокійний нічліг.

Wasilio Wojtowycz

Prudentopolis, Paraná, Brazil.

Одиноке

Peitoral Thadeo

Лічить skutочно недуги грудий, кашель, інфлюенцію і т. д.

ГОЛОВНИЙ СКЛАД ВЕЛИКИЙ СКЛАД АПТИЧНИЙ

Аптика польська в Куритибі.

Rua: 15 de Nov. № 5 — caixa postal 294

**До Пов. ПП. Кольонїстів
в Прудентополі.**

Добрий католик повинен йти за вірою своїх батьків віначаючись після прав Бога в церкві — однак для добра своєї родини, повинен речити їй будучину певну — зсеї причини є справою конечною без вимівки, вінчатись після прав людей — а є ним вінчанє цивільне. Тому то молодь яка вінчалась в церкві і Ви що йдете звінчатись після прав церкви — повинні без проволочки пошукати

Жанга Дурского

пізше підписаного, а він постараеть ся о виготовленє відповідних паперів до цивільного супружа, беручи за те 5\$000. **ПРАВДИВО ВІДНІ НІЧО НЕ ЗАПЛАТЯТЬ**, если викажуть ся посвідкою від своїх парохів в Прудентополі.

Виготовляєть ся також інвентар і арроляменти, після ціни за попередною умовою.

ВИГОТОВЛЯЄТЬСЯ ВСЯКОГО РОДА ПОДАНЯ, РЕКЕРЕМЕНТИ
Иоан Дурский Сільва

Вілли Прудентополі, 5 мая 1919.

Др. Олександр Нікольський

лікар — медик

в Прудентополі

приймає слабих що дня від год. 1-ї до 3-ї
в українській шпитали
БЕЗПЛАТНО ДЛЯ ВІДНИХ.

ANTONIO REBOUCAS PARANA
Riosinho

CASA DO POVO

**УКРАЇНСЬКИЙ СКЛЕП
КОСТЯ ОДРЕЦЬКОГО**

В АНТОНІО РЕБОУСАС — ПАРАНА

Один з найбільших і найстарших склепів у цілім муніципїю Іратї

Продаю товари різномодні — яких справді хто забачає — **ФАЗЕНДА — ЗЕЛІЗО — ЗНАРЯДИ** домашні, кухонні і усе, що потрібне до ужитку домашнього і рільничого.

Напитки різномодні. Скуповую герву. На складі **КАВА — ЦУКОР** — усі споживчі товари. Капелюхи — стрільні артикули — окраси зі золота як брошки, перстені, ланцуски до годивників і т. д. Чого Вам треба — купите і будете вдоволені.

Constantino Odreckyi

Antonio Rebouças Paraná

**PHARMACIA
FERREIRA**

DIRIGIDA PELO PHARMACEUTICO
Belmiro A de Almeida

Rua: Dr. Vicente Machado — Prudentopolis
E. de PARANÁ.

ВЕЛИКИЙ СКЛАД ДРОГУЕРІЇ І ХЕМІЧНИХ ПРОДУКТІВ.

Особливші ліки гомеопатичні у плинах, як і всякі ліки на ріжні хвороби.

Приймаєть ся рецепти у якій будь годині чи у день чи в ночі, без проволочки.

Ціни догідні — умірковані.

Читайте і другим переказуйте, що в ІТАИОПОЛІС
в С. Катарині — склеп — український

Евстахія Прокопяка

містить ся при тій самій улиці, щой був — і у тім самім домі, де й склеп давнїше був.

Мій склеп вже від многих літ існує — про нього всі знають — бож се склеп щирого Українця. — Натерпівсь я до волї за українську справу.

У мене в складі найдеть ся усе, що потрібне ПП. Кольонїстам, чи то у домі, чи в господарцї. — Рїзномодні напитки краєві і заграничні

Продукта купую і продаю таньше як иньші. — Купую Герву.

В моїй хатї полученє телефонїчне з Мафра і Рїйо Негро.

Прошу вступити і на власні очі пересвїдчитесь, що се що кажу правду говорю і пишу. — Прошу незабувати в дорозі з Рїйо Негро.

EUSTACIO PROKOPIAK

Itayopolis

S. Catharina.

ПРОФЕСОР Др. ШИМАНЬСКИЙ

лічить недуги очий

Куритиба, — Праца Tiradentes 54.

Лічнице заведене в ПРАУКАРІЇ.

УКРАЇНСЬКИЙ СКЛЕП

Івана Мойси

В Марешаль Малет

ріг ул. Тараса Шевченка і Др. Франка.

Спродає різномодні продукта по найтаньшій ціні. Купує усякі продукта кольонїяльні, а найцікавше, що платить доросше як другі склепарі.

В. КУН І СИН

ІПІРАНГА ГВАЖУВІРА ПАРАНА

Поручаю мій склеп при фабрицї **КАП ФЛЯШКОВИХ**, купую всякі продукта краєві, продаж гуртовна і деталїчна.

W. KUHN & FILHO

Guajuvira Paraná

Читайте і другим переказуйте, що в ІТАИОПОЛІС
в С. Катарині — склеп — український

Евстахія Прокопяка

міститься при тій самій улиці, щой був — і у тім самім домі, де й склеп
давніше був.

Мій склеп вже від многих літ існує — про нього всі
знають — боже се склеп щирого Українця. — Натерпівсь я до
волі за українську справу.

У мене в складі найдеться усе, що потрібне ПП. Кольоністам, чи то у
домі, чи в господарці. — Ріжнородні напитки краєві і заграничні

Продукта купую і продаю танше як инші. — Купую Герву.

В моїй хаті получене телефонічне з Мафра і Рію Негра.
Прошу вступити і на власні очі пересвідчитесь, що се що кажу правду го-
ворю і пишу. — Прошу не забувати в дорозі з Рію Негра.

EUSTACIO PROKOPIAK
Itayopolis S. Catharina.

CAIXA
POSTAL
246.



BEBIDAS CERVEJAS
DA
ATLANTICA

Atlantica
Luzitana
Curitibana
Porter

TELEPHONE 454.

ВЖЕ ПРОБУВАЛИСЬТЕ — ПРОДУКТА ПИВОВАРНІ АТЛАНТИКИ Т. А.
(ул. Ігвассу — Куритиба) ???

ПИВА:
ясні:

Атлантика
Люзитана
Гамбург
Куритибана
Паранаенсе

темні:
Мюнхен
Кульмбах
Демократа
Портер

НАПИТКИ:

Атланта
Більц

Вода Столова
Женжібре

ГАЗОЗИ з:

Цитрини

Абакаші

Черешень

Малин

Помараньч

Содова вода.

Панове Хлібороби! Купуємо кожду скількість ячменю і пла-
тимо найлучші ціни!

Роздаємо насіне ячменю за контрактом або продаємо ви-
биране насіне ячменю!

Сухі дріжджи Атлантики є найлучші і економічні.

Екстракт з солоду, се найлучше лікарство проти кашлю і відновляючий сили.

ПРОФЕСОР Др. ШИМАНЬСКИЙ

лічить недуги очий

Куритиба, — Праça Tiradentes 54.

Лічне заведе в АРАУКАРІІ.

УКРАЇНСЬКИЙ СКЛЕП

Івана Мойси

В Марешаль Маллет

ріг ул. Тараса Шевченка і Др. Франка.

Спродает ріжнородні продукта
по найтаньшій ціні. Купує уся-
кі продукта кольоніяльні, а
найцікавше, що платить до-
росше як другі склепарі.

ПП. З КОЛЬОНІІ

прошу прийти у мій склеп і спробу-
вати, чи те, що кажу, правду кажу?
Я сьвідомий, що переконаєтесь, що
кажу правду!

João Moisa

Marechal Mallet

Paraná

Особливі ліки
у плинах, як і всякі ліки на
ріжні хороби.

Прймаєть ся рецепти у якій будь
годині чи у день чи в ночі,
без проволоки.

Ціни догідні — умірковані.

В. КУН І СИН

ІПІРАНГА ГВАЖУВІРА ПАРАНА

Поручаю мій склеп при фа-
бриці КАП ФЛЯШКОВИХ,
купую всякі продукта краєві,
продаж гуртовна і деталічна.

W. KUN & FILHO

Guajuvira

Paraná

Кольонія Іраті — colonia Iraty
Paraná Brasil.

Михайло Горбань

Поручаю всім Українцям мій склеп, де
найдуть товари споживчі і знаряди
до домашнього вжитку.
Купую збіже, герву і т. д.

УКРАЇНСЬКА ТОРГОВЕЛЬНА СПІЛКА

Одрецький — Козакевич

В

ІРАТІ

ПАРАНА

ПОРУЧАЄМО усім Українцям з Іраті, як і з подальших око-
лиць, паш склеп, який є завжди заосмотрений у найріжноріжнійші
товари так краєві, як і заграничні, найлучшої якості. Великий вибір
ріжнородних материй, коців, капелюхів, вовняних пал, хусток, білого
полотна, черевиків з фабрики Фаворита, осотові вовнянні убрания і мно-
гі инші товари галетарійні.

НАЧИНЄ КУХОНЕ — ЗЕЛІЗО.

Має завжди на складі велику скількість: МУКИ пшеничної житної і
кукурудзяної, ЦУКОР жовтий і білий. Каву в зернятах і мелена, СІЛЬ
НАФТА, ОЛІЙ, ріжнородні ФАРБИ, КОНСЕРВИ, ГОРІВКА з Моретес, на-
питки краєві і заграничні.

Скуповуємо герву — виск і мід
для ПП. Каросників є портера, січки і кукурудзи не брак.

Продаж деталічна і гуртовна
для прибувших залізницею нічліг.

УКРАЇНСЬКА ТОРГОВЕЛЬНА СПІЛКА.

ОДРЕЦЬКИЙ — КОЗАКЕВИЧ

На услуги Шановної Публіки. Телеграфічна адреса: „Kozak” Iraty.